

**CS 2117 EL**

**CS 2121 EL**

**FR Manuel d'utilisation**

**DE Bedienungsanleitung**

**ES Manual del operario**

**IT Manuale d'uso**

**NL Gebruiksaanwijzing**

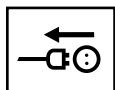
**PT Manual do utilizador**



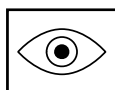
**115 02 33-20**



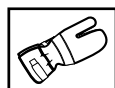
## SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL D'UTILISATION:



Débranchez toujours l'alimentation avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.



Inspection visuelle.



Portez toujours des gants de sécurité homologués.

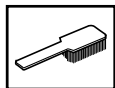


N'utilisez pas de rallonge enroulée.

Section de câble minimum : 1,5 mm<sup>2</sup>

Longueur de câble maximum : 30 m

Tension : 230 V



Nettoyez régulièrement votre tronçonneuse.



**ATTENTION !**

**Les tronçonneuses sont des outils dangereux !  
Un usage inattentif ou inapproprié peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**



Portez une visière ou des lunettes de sécurité homologuées.

## SYMBOLES INDIQUÉS SUR LA TRONÇONNEUSE :



**ATTENTION !**

Les tronçonneuses sont des outils dangereux ! Un usage inattentif ou inapproprié peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



Émissions sonores dans l'environnement conforme à la Directive de la Communauté européenne. Le niveau sonore de la machine est stipulé dans les SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES, page 3, et sur l'étiquette.



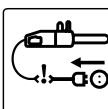
Lisez les instructions d'utilisation et assurez-vous de les avoir bien comprises avant d'utiliser la tronçonneuse.



N'exposez pas la tronçonneuse à la pluie ou à l'humidité.



La tronçonneuse est un équipement à double isolation.

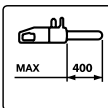


Débranchez l'alimentation en cas de détérioration du câble électrique.



Portez toujours :

- un casque homologué,
- des protecteurs d'oreilles homologués,
- une visière ou des lunettes de sécurité homologuées.



Longueur maximum autorisée du guide-chaîne.



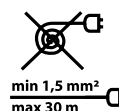
Ce produit est conforme aux directives CE applicables.



Ce produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être remis au point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques à recycler. En vous assurant que le produit a été mis au rebut correctement, vous contribuerez à éviter les possibles incidences néfastes sur l'environnement et la santé que pourrait provoquer un traitement inapproprié des déchets du produit. Pour toute information détaillée sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, votre service d'élimination des ordures ménagères ou le lieu d'achat du produit.

## IMPORTANT ! AVANT TOUTE UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE

- Lisez attentivement les instructions d'utilisation.
- Respectez toujours les recommandations d'Utilisation sécurisée, page 4.
- Vérifiez l'assemblage et le réglage de la chaîne et du guide.
- Démarrez la tronçonneuse.
- Ne commencez pas à couper tant que la quantité adéquate d'huile n'a pas atteint la chaîne.
- Une tension incorrecte de la chaîne accroît l'usure au niveau de la chaîne, du pignon et du guide, pouvant ainsi les détériorer.
- Un usage inapproprié du câble électrique peut causer une grave détérioration du moteur.



**IMPORTANT !**

N'utilisez pas de rallonge enroulée !

Section de câble minimum : 1,5 mm<sup>2</sup>

Longueur de câble maximum : 30 m

Tension : 230 V



**ATTENTION !**

**La tronçonneuse ne doit être modifiée d'aucune façon quelles que soient les circonstances, sans l'accord du fabricant. Utilisez uniquement les accessoires d'origine. Les modifications et/ou accessoires non autorisés peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à autrui.**

# TABLE DES MATIÈRES

<b>Symboles</b>	<b>1</b>	<b>Protection de la main droite</b>	<b>10</b>
<b>Important ! Avant toute utilisation de la tronçonneuse</b>	<b>1</b>	<b>Embrayage à glissement</b>	<b>10</b>
<b>Table des matières</b>	<b>2</b>	<b>Protection électronique contre la surcharge (2000 W)</b>	<b>10</b>
<b>Déclaration de conformité CE</b>	<b>2</b>	<b>Matériel de coupe</b>	<b>10</b>
<b>Spécifications techniques</b>	<b>3</b>	<b>Lubrification de la chaîne et du guide</b>	<b>11</b>
<b>Pièces de la tronçonneuse</b>	<b>4</b>	- Huile à chaîne	11
<b>Utilisation sécurisée</b>	<b>4</b>	- Remplissage de l'huile à chaîne	11
<b>Démarrage et arrêt</b>	<b>6</b>	- Vérification du système automatique de lubrification de chaîne	11
<b>Inspection et maintenance quotidiennes</b>	<b>6</b>	- Vérification de l'usure de la chaîne	11
<b>Prévention du rebond</b>	<b>7</b>	<b>Affûtage de la chaîne</b>	<b>12</b>
<b>Frein de chaîne et barre anti-rebond</b>	<b>8</b>	<b>Ébranchage</b>	<b>12</b>
- Inspection de la barre anti-rebond	8	<b>Tronçonnage</b>	<b>13</b>
- Vérification de la fonction de frein de chaîne manuel	8	<b>Opérations d'abattage</b>	<b>13</b>
- Vérification de la fonction de frein de chaîne à inertie	8	- Zone de danger	14
<b>Montage du guide et réglage de la chaîne</b>	<b>9</b>	- Direction de la chute	14
<b>Attrape-chaîne</b>	<b>10</b>	- Dégagement des branches – Voie de retraite	14
		- Abattage	14

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**Electrolux Motor AS**, N-1708 Sarpsborg, Norvège, déclare ici que les tronçonneuses indiquées ci-après :

**Jonsered CS 2117 EL et Jonsered CS 2121 EL, numéros de série 54000001 et suivants,**

- sont fabriquées en conformité avec la Directive européenne 98/37/CE (Machines), la Directive européenne 73/23/CE et ses rectificatifs (Limites de tension), la Directive européenne 89/336/CE et ses rectificatifs (Compatibilité électromagnétique) et conformément à l'annexe V de la Directive 2000/14/CE (Émissions sonores dans l'environnement par des matériels à usage extérieur),
- sont fabriquées en conformité avec les normes harmonisées suivantes : EN 50144-1, EN 50144-2-13, IEC 60745 1 et IEC 60745-2-13.

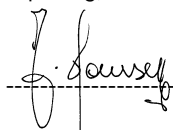
L'organisme notifié, 0404, SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Suède :

- a effectué l'examen CE de type conformément à la Directive sur les machines 98/37/CE, Article 8(2)(c),
- a délivré des attestations d'examen CE de type n° **404/04/1038 - Jonsered CS 2117 EL et 404/04/1037 - Jonsered CS 2121 EL** en vertu de la Directive sur les machines 98/37/CE, Annexe IV (4).

La tronçonneuse mise à disposition est identique aux modèles représentatifs fournis pour l'examen CE de type.

Les niveaux de puissance acoustique mesurés et garantis conformément à la Directive 2000/14/CE sont énoncés dans les Spécifications techniques figurant dans le Manuel d'utilisation.

Sarpsborg, 1er octobre 2005



Jan Hansen, Président

# SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

## Moteur

		1700	2000
Tension nominale	VAC	220-240	230
Puissance nominale	W	1700	2000
Fréquence	Hz	50/60	50
Embrayage à glissement		Oui	Oui
Régulation électronique du démarrage		-	Oui
Régulation électronique de la vitesse		-	Oui
Protection électronique contre la surcharge		-	Oui

## Poids

	kg	4,4	4,4
Hors chaîne et guide			
Avec chaîne 14" et guide	kg	5,1	5,1

## Lubrification de la chaîne

	litres	0.1	0.1
Capacité du réservoir d'huile			
Consommation d'huile approx.	litres	0.1/20 min.	0.1/20 min.
Pompe à huile		auto	auto

## Niveaux de bruit

	dB(A)	95	95
Niveau équivalent de bruit aux oreilles de l'utilisateur, conformément aux normes internationales			

## Émissions sonores

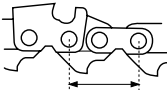
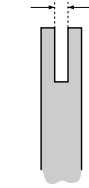
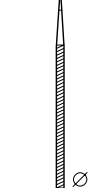
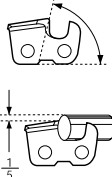
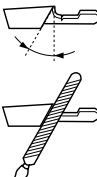

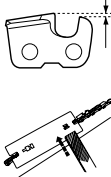
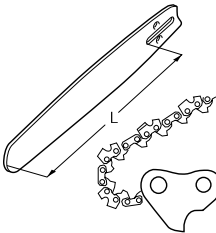
	LW dB(A)	104	104
Puissance acoustique mesurée			
Puissance acoustique garantie	LWA dB(A)	106	106

## Vibrations

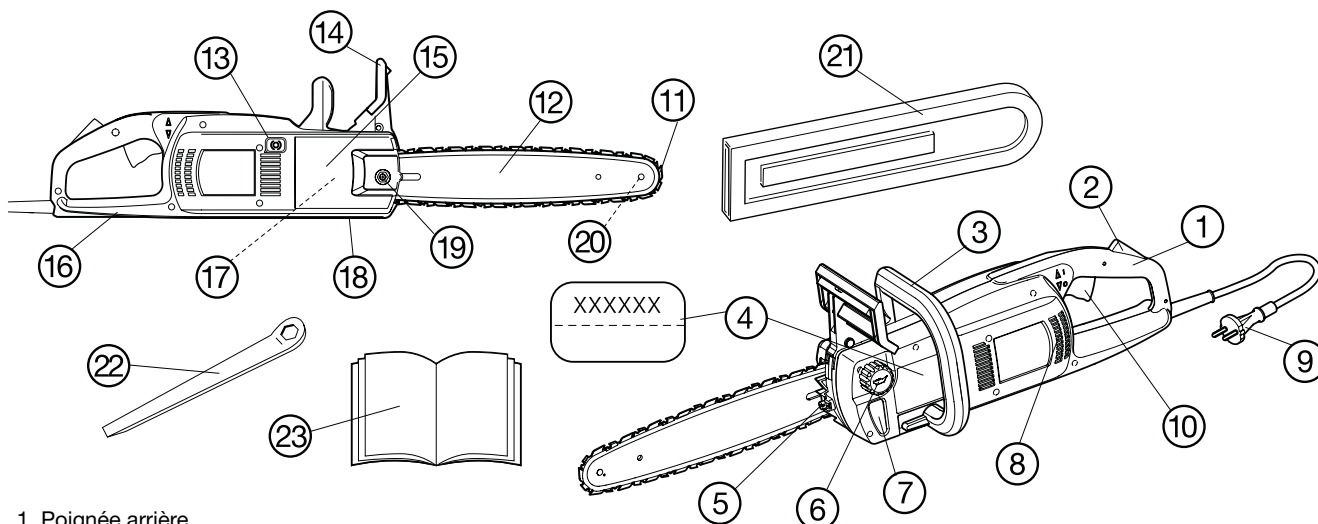
	m/s <sup>2</sup>	4,4	4,4
Poignée avant			
Poignée arrière	m/s <sup>2</sup>	5,4	5,4

## Chaîne/Guide-chaîne

Longueur de guide-chaîne recommandée	pouces/cm	12/30	12/30	
	pouces/cm	14/35	14/35	
	pouces/cm	16/40	16/40	
	Longueur utile de coupe	pouces/cm	12/30	12/30
	pouces/cm	14/35	14/35	
	pouces/cm	16/40	16/40	
Vitesse de chaîne, sans charge	m/sec. (entraînemt)	14,5 (6 dents)	15,2 (6 dents)	
Vitesse de chaîne, puissance nominale	m/sec. (entraînemt)	12,5 (6 dents)	12,2 (6 dents)	
Pas de la chaîne	pouces	3/8	3/8	
Jauge	pouces/mm	.050/1.3	.050/1.3	
Nombre de maillons d'entraînement	12"/14"/16"	45/52/56	45/52/56	

							
pouces	pouces/mm	pouces/mm	°	°	°	pouces/mm	pouce/cm/maillons
H 36 3/8 Oregon 91Vg	.050/1,3	5/32 / 4,0	85°	30°	0°	.025 / 0,65	14 / 35/52 16 / 40/56

## PIÈCES DE LA TRONÇONNEUSE



- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1. Poignée arrière                        | 11. Chaîne   | 18. Attrape-chaîne : dévie la chaîne au cas où elle casse ou déraile |
| 2. Verrouillage de la gâchette électrique | 12. Guide-chaîne   | 19. Écrou de fixation du guide                                       |
| 3. Poignée avant                          | 13. Bouton déclencheur du frein de chaîne                                    | 20. Pignon avant   |
| 4. Plaque de n° de série                  | 14. Barre anti-rebond  | 21. Fourreau   |
| 5. Tendeur de chaîne                      | 15. Carter du moteur d'entraînement  | 22. Outil multiple   |
| 6. Réservoir d'huile à chaîne             | 16. Protection de la main droite : au cas où la chaîne casse ou déraile      | 23. Manuel d'utilisation   |
| 7. Niveau d'huile à chaîne                | 17. Pignon d'entraînement : dissimulé par le carter du moteur d'entraînement |  |
| 8. Fentes de ventilation                  |  |  |
| 9. Câble électrique                       |  |  |
| 10. Gâchette électrique                   |  |  |

## UTILISATION SÉCURISÉE

**ATTENTION !**

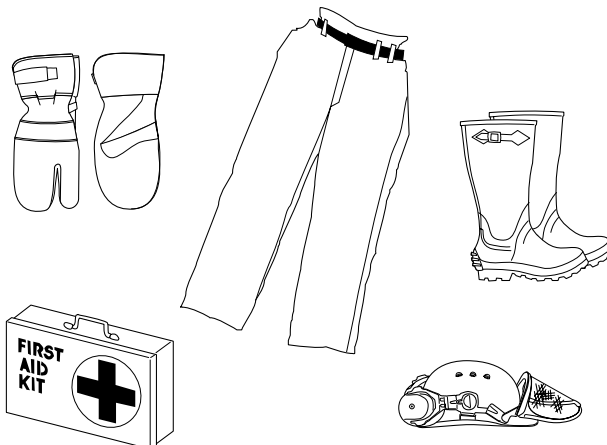
N'utilisez jamais une tronçonneuse d'une seule main. Cette pratique peut provoquer des blessures graves pour l'utilisateur, ses assistants ou les personnes présentes. Une tronçonneuse électrique est conçue pour être utilisée à deux mains.

**DANGER !**

L'usage d'accessoires non conformes aux recommandations indiquées dans les Instructions d'utilisation peut causer des blessures.

- Habillez-vous avec précaution. Évitez les bijoux et les vêtements vastes, car ils pourraient être accrochés par des pièces en mouvement. Le port de gants de sécurité et de souliers robustes donnant une bonne assise est recommandée (applicable également aux assistants).

- Portez :
- Une visière ou des lunettes de sécurité homologuées
  - Des protecteurs d'oreilles homologués
  - Un casque homologué
  - Des bottes de sécurité homologuées avec renfort de protection, raidisseurs de bout acier et semelles antidérapantes
  - Des vêtements ajustés qui n'entravent pas les mouvements
  - Des gants renforcés homologués



**Gardez toujours une trousse de secours à portée de main !**

- Veillez à ce que les personnes présentes restent à distance tant que la chaîne tourne. Éloignez les spectateurs, les enfants et les animaux de la zone de travail. Ne laissez pas de personnes inexpérimentées manipuler la tronçonneuse ou le câble électrique.
- Dégagez et éclairez la zone de travail. N'utilisez pas la tronçonneuse dans un environnement trempé ou humide, à proximité d'eau, ou bien sous la pluie ou la neige. La pénétration d'humidité dans le moteur peut provoquer un court-circuit.
- Faites preuve de prudence, d'attention et de bon sens. N'utilisez pas la tronçonneuse si vous êtes fatigué ou bien sous l'influence d'alcool ou de médicaments susceptibles d'affecter la vision, le jugement ou la maîtrise corporelle. Tant que le moteur tourne, veillez à éloigner de la chaîne toutes les parties de votre corps. Assurez-vous toujours que la chaîne ne touche rien avant de démarrer la tronçonneuse.
- Méfiez-vous des chocs électriques. Évitez de toucher des objets métalliques enfoncés dans le sol ou en contact électrique avec lui.
- Ne malmez pas les câbles électriques. Ne soulevez ni ne transportez jamais la tronçonneuse par son cordon électrique et ne débranchez jamais l'alimentation en tirant d'un coup sec sur le câble. Éloignez les câbles de l'eau, de l'huile et de tout objet tranchant. Évitez d'écraser les câbles dans des portes, contre des clôtures ou autres objets métalliques conducteurs d'électricité.
- Examinez la tronçonneuse et le câble électrique avant utilisation. Ne vous servez pas d'un outil dont le cordon est endommagé. Faites-le réparer par un service de maintenance qualifié. Les poignées doivent toujours être propres et sèches, sans graisse ni huile.
- Veillez à retirer tous les outils de la tronçonneuse avant de connecter l'alimentation.
- Assurez-vous que la rallonge est en bon état et agréée pour un usage extérieur. Ses caractéristiques doivent être suffisantes compte tenu de la puissance nominale de la tronçonneuse. Cf. IMPORTANT ! AVANT TOUTE UTILISATION DE LA TRONÇONNEUSE, page 1.
- Pour transporter la tronçonneuse, arrêtez le moteur, ÉLOIGNEZ le doigt de la gâchette électrique, puis retournez l'outil et le guide-chaîne vers l'arrière sans les pointer vers vous.
- Branchez la tronçonneuse sur une alimentation électrique équipée d'une protection électromagnétique contre les défauts de mise à la terre.
- **Double-isolation !** Votre tronçonneuse électrique fait l'objet d'une double isolation afin d'accroître la protection contre les chocs électriques. Une double isolation implique deux « couches » séparées d'isolant électrique ou une seule couche d'isolant en double épaisseur, séparant l'utilisateur des pièces conductrices de l'outil. Les outils à double isolation n'ayant pas besoin d'une connexion à un réseau mis à la terre, ils peuvent être branchés sur n'importe quelle prise ordinaire 220-240 V CA. Appliquez les mêmes précautions qu'avec tout outil électrique. La double isolation n'accroît la protection qu'en cas de défaut d'isolation.
- N'utilisez la tronçonneuse que sur du bois. N'essayez pas de couper du métal, du plastique ou tout autre matériau de maçonnerie. Ne vous servez pas du guide-chaîne pour repousser branches, racines ou autres objets.
- Assurez-vous que, à tout moment, vous pouvez être immobile ou en mouvement en toute sécurité. Si vous vous déplacez, méfiez-vous des racines, pierres, branches, trous, buttes, etc. Faites particulièrement attention si vous travaillez en pente. Opérez avec le tronc sur votre droite, le bois devant rester entre vous et le guide-chaîne. Attrapez toujours votre tronçonneuse à deux mains, en la tenant aussi près que possible de vous pour mieux la contrôler. Si possible, faites peser le poids de la tronçonneuse sur le bois. Si vous vous avancez, conservez toujours le bois entre vous et le guide-chaîne.
- Ne pesez pas lourdement en coupant. Si la chaîne est correctement affûtée, une légère pression suffit. Si vous poussez sur la tronçonneuse en fin d'entaille, vous risquez de perdre le contrôle au moment de la rupture.
- Immobilisez les tronçons courts avant de les couper.
- Soyez particulièrement vigilant en coupant de petites branches et évitez de couper des arbustes ou plusieurs branchages en même temps. Les petites branches peuvent se prendre dans la chaîne causant une violente secousse et, éventuellement, des blessures graves.
- Nous conseillons de limiter le diamètre de l'arbre à la longueur du guide-chaîne de sorte que l'encoche et le trait d'abattage puissent être effectués en une seule opération (Cf. Spécifications techniques pour les longueurs de guide-chaîne recommandées selon votre modèle de tronçonneuse).



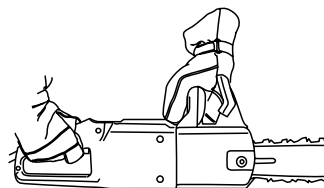
- Après le relâchement de la gâchette électrique, la chaîne continuera à tourner un instant (retard).
- Débranchez l'alimentation électrique avant tout entretien ou réparation de la tronçonneuse.
- Votre tronçonneuse respecte toutes les normes de sécurité applicables. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par un service qualifié utilisant uniquement des pièces d'origine.
- Avant utilisation, contrôlez l'absence de pièces endommagées pour éviter les anomalies et garantir un fonctionnement sûr et efficace. Vérifiez que toutes les pièces mobiles sont montées et réglées correctement. Hormis l'entretien décrit dans ce manuel d'utilisation, les pièces détériorées doivent être remplacées par un centre de réparation agréé. Toute gâchette électrique défectueuse doit être remplacée par un service agréé. N'utilisez pas une tronçonneuse si la gâchette électrique ne fonctionne pas correctement.
- Rangez la tronçonneuse dans un lieu sûr et sec, hors de portée des enfants, débranchée de l'alimentation électrique et protégée par le fourreau du guide-chaîne.

## DÉMARRAGE ET ARRÊT



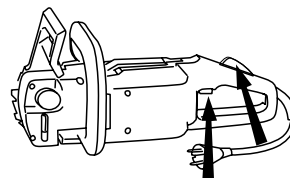
### ATTENTION !

- Assurez-vous qu'à tout moment votre assise est stable et que la chaîne de touche rien d'autre que le bois que vous coupez.
- Éloignez les personnes présentes de votre zone de travail.



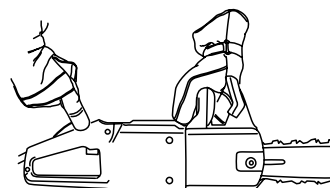
### Démarrage

- De la main gauche, saisissez la poignée avant avec fermeté.
- De la main droite, saisissez la poignée arrière avec fermeté.
- Appuyez sur le verrou de la gâchette électrique en le maintenant enfoncé avec l'intérieur de la main, puis pressez la gâchette avec l'index.



### Arrêt

Arrêtez la tronçonneuse en relâchant la gâchette électrique. Si l'outil ne s'arrête pas, déclenchez le frein de chaîne et débranchez le câble d'alimentation.



## INSPECTION ET MAINTENANCE QUOTIDIENNES

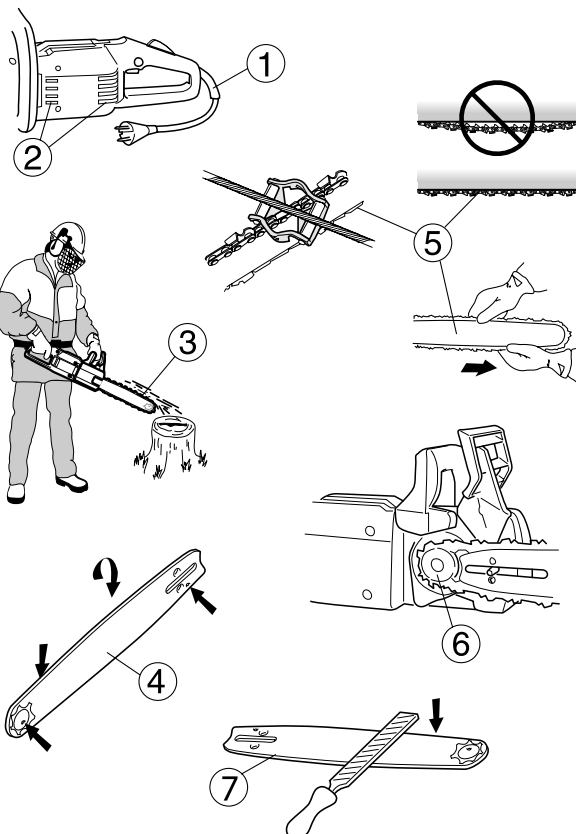


### ATTENTION !

Débranchez toujours l'alimentation avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.

Voici quelques instructions générales pour l'entretien de votre outil. En cas de doute sur l'un de ces points, prenez contact avec votre agence de maintenance.

1. Inspectez le câble et la prise électrique en recherchant les anomalies. Un câble ou une prise électrique endommagé doit être remplacé.
2. Nettoyez les ouvertures de ventilation et gardez-les dégagées.
4. Vérifiez la lubrification automatique de la chaîne.
5. Retournez le guide à intervalles réguliers afin de répartir l'usure des deux côtés. Vérifiez que le passage de l'huile est dégagé. Nettoyez la rainure du guide-chaîne.
6. Vérifiez la tension de la chaîne, affûtez les gouges et assurez-vous que la chaîne tourne facilement.
7. Contrôlez l'absence d'usure anormale sur le pignon d'entraînement ; remplacez-le s'il y a lieu.
8. Éliminez toute ébarbure des bords du guide-chaîne.





## DANGER !

Les rebonds se produisent brusquement, sans avertissement. Un rebond peut être assez violent pour rejeter la tronçonneuse sur l'utilisateur. Une chaîne en rotation peut infliger des blessures graves, voire mortelles. Les utilisateurs doivent donc impérativement avoir connaissance des causes des rebonds afin d'être attentifs et d'employer les techniques qui évitent ces phénomènes



## ATTENTION !

Des gouges mal affûtées ou une erreur d'association entre chaîne et guide augmentent le risque de rebond. Cf. Spécifications techniques, page 3.

## ATTENTION !

Ne laissez pas la chaîne entrer en contact avec le sol ou des objets quelconques. Les maillons et les treillis métalliques présentent, de par leur matériau, un risque spécifique de rebond.

Respectez toutes les règles de sécurité afin d'éviter les rebonds et autres accidents générateurs de blessures.

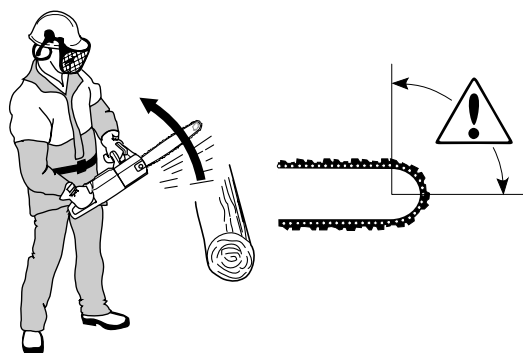
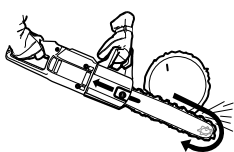
- Un rebond est une réaction brusque par laquelle une tronçonneuse recule à la suite d'un contact avec la partie supérieure de l'extrémité du guide, désignée par « zone de risque de rebond ».
- La direction d'un rebond est toujours dans le plan du guide-chaîne. Selon le phénomène le plus courant, le guide-chaîne et la tronçonneuse sont rejetés vers le haut et vers l'arrière, donc vers l'utilisateur. La tronçonneuse peut reculer dans d'autres directions en fonction de sa position au moment du rebond.

## Règles de base

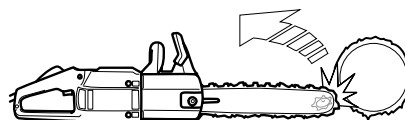
- Connaître la cause et la nature d'un rebond contribue à atténuer, voire éliminer, l'élément de surprise. Cette dernière accroît en effet le risque d'accident. La plupart des rebonds sont faibles mais certains sont violents, tous survenant à la vitesse de l'éclair.
- Saisissez toujours la tronçonneuse fermement, le pouce et les doigts entourant les prises, la main droite sur la poignée arrière, la main gauche sur la poignée avant. Tous les utilisateurs, qu'ils soient droitiers ou gauchers, doivent appliquer cette préhension, car elle réduit l'incidence d'un rebond et aide à garder la maîtrise de l'outil.

## Ne lâchez pas les poignées de la tronçonneuse !

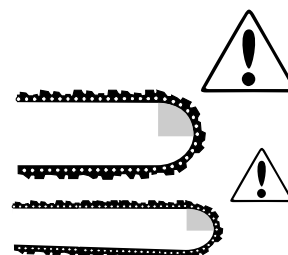
- La plupart des accidents provoqués par des rebonds sont liés à l'ébranchage. Assurez-vous que votre assise est stable et qu'il n'y a aucun objet à proximité qui pourrait vous faire trébucher ou perdre l'équilibre. Si vous ne faites pas attention, la zone de risque de rebond pourrait toucher une branche, un arbre proche ou un objet quelconque, d'où un rebond.
- N'employez jamais de tronçonneuse pour travailler à une hauteur supérieure à celle de vos épaules et ne coupez pas avec l'extrémité du guide-chaîne. N'utilisez jamais une tronçonneuse en ne la tenant que d'une main!



- Faites très attention lorsque vous travaillez avec la partie supérieure de la chaîne (par le dessous du bois). La force du mouvement de la chaîne pousse la tronçonneuse vers l'arrière et, si l'utilisateur ne maintient pas une prise ferme, le zone de risque de rebond peut reculer dans l'entaille jusqu'à produire un rebond. Couper avec la partie inférieure de la chaîne (par le dessus du bois) tire la tronçonneuse vers l'avant. Ainsi, le bloc moteur est poussé fermement contre l'arbre, offrant à l'utilisateur un appui stable et une meilleure maîtrise de l'outil, donc de la zone de risque de rebond.
- Suivez les instructions de maintenance et d'affûtage concernant la chaîne et le guide. Pour remplacer des chaînes ou des guides, n'utilisez que les combinaisons que nous conseillons. Cf. Spécifications techniques, page 3.



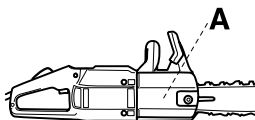
- Plus le rayon de l'extrémité du guide est petit, plus la zone de risque de rebond est restreinte, d'où une moindre tendance au rebond.
- Si on utilise un matériel de coupe à faible risque de rebond, tout en gardant les lames bien affûtées, la puissance du rebond peut être énormément atténuée.



# FREIN DE CHAÎNE ET BARRE ANTI-REBOND

Votre tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne conçu par arrêter instantanément la chaîne en cas de rebond. Un frein de chaîne est en mesure de réduire le risque d'accident, mais seul l'utilisateur peut éviter l'accident lui-même. Lorsque vous utilisez une tronçonneuse, soyez extrêmement prudent et ne laissez pas la zone de risque de rebond toucher quoi que ce soit.

- Le frein de chaîne (A) est activé soit manuellement (de la main gauche) soit par la force d'inertie (inertie du dispositif de protection qui résiste au mouvement de l'outil généré par la force du rebond). Quel que soit le mode d'activation du frein, le mécanisme anti-rebond opère dans le sens opposé à la force du rebond. Parallèlement, la tronçonneuse est équipée d'un embrayage à glissement qui protège l'outil contre la surcharge. Si la chaîne s'arrête pendant que le moteur tourne, l'outil est en surcharge. Relâchez alors la pression de coupe jusqu'à ce que la chaîne reparte. Si la tronçonneuse est coincée dans l'arbre, arrêtez-la immédiatement et dégagez-la.



- Le frein de chaîne est également activé si la barre anti-rebond (B) est poussée vers l'avant. Celle-ci déclenche alors un mécanisme à ressort qui serre brusquement la courroie de freinage autour du tambour de frein.
- La barre anti-rebond ne sert pas seulement à activer le frein de chaîne. Son autre fonction importante est de limiter le risque de contact avec la chaîne si l'utilisateur lâche la poignée avant.

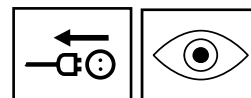


- Lorsque vous transportez la tronçonneuse ou si vous la posez un court moment, utilisez le frein de chaîne comme un « frein de stationnement » ! Outre son déclenchement automatique en cas de rebond, le frein de chaîne peut aussi être déclenché manuellement et doit être activé en cas de contact involontaire avec la chaîne en rotation.
- Une fois activé, le frein de chaîne doit être desserré en ramenant la barre anti-rebond vers la poignée avant.
- Comme souligné à la page 7, un rebond peut être extrêmement violent et brusque. La plupart des rebonds sont faibles et n'activent pas le frein de chaîne. Il est alors important de maintenir fermement la prise sur l'outil et de ne pas le lâcher.
- Le frein de chaîne peut être activé manuellement ou par inertie compte tenu de la force du rebond et de la position de l'outil par rapport à l'objet qui est entré en contact avec la zone de risque de rebond.

- Si le rebond est suffisamment violent et si la main gauche est trop éloignée de la barre anti-rebond, le frein de chaîne est déclenché par l'INERTIE du mécanisme de frein opposée à la force du rebond.
- En cas de rebonds plus faibles, ou si la main gauche est proche de la barre anti-rebond, le frein de chaîne est activé manuellement de la main gauche.

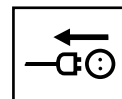
- Si la tronçonneuse est orientée sur le côté et si l'utilisateur tient la partie latérale de la poignée avant, la barre anti-rebond ne viendra pas frapper la main gauche en cas de rebond, n'activant alors pas le frein de chaîne. Dans ce genre de situation, l'inertie est le seul phénomène qui puisse activer le frein de chaîne mais, comme le déclenchement manuel, elle ne fonctionnera pas dans toutes les situations.

## Inspection de la barre anti-rebond



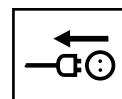
- Examinez la barre anti-rebond en recherchant les défauts visibles comme les fissures.
- Amenez la barre anti-rebond d'avant en arrière pour vous assurer qu'elle bouge librement sans présenter de jeu.

## Vérification de la fonction de frein de chaîne manuel



- Vérifiez le frein de chaîne quotidiennement ou chaque fois que l'outil est utilisé. Démarrez la tronçonneuse puis, tout en maintenant fermement la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière, pliez le poignet gauche pour pousser la barre anti-rebond et activer le frein de chaîne sans lâcher la poignée avant. La chaîne doit s'arrêter instantanément. **Si le frein de chaîne ne fonctionne pas comme prévu, faites-le réparer par un service agréé.**

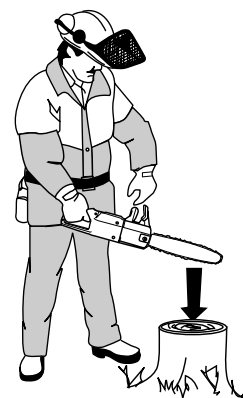
## Vérification de la fonction de frein de chaîne à inertie



- Démarrez la tronçonneuse et tenez-la à l'horizontale, le guide environ 45 cm au-dessus d'une souche ou d'un objet en bois solide.

### Libérez la gâchette électrique.

- Lâchez la poignée avant en laissant la tronçonneuse pivoter dans votre main droite pendant que le guide-chaîne tombe en frappant la souche. Le frein doit se déclencher lorsque l'extrémité du guide heurte le bois. **brake should activate when the bar nose hits the stump.**



# MONTAGE DU GUIDE ET RÉGLAGE DE LA CHAÎNE

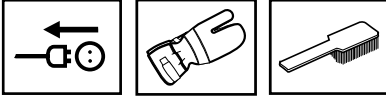


## ATTENTION !

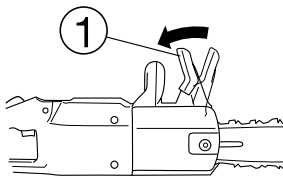
Débranchez toujours l'alimentation avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.

## ATTENTION !

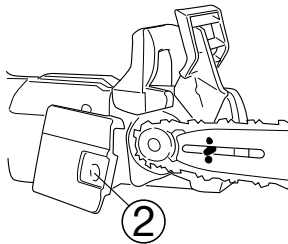
Une chaîne détendue peut sortir de sa rainure en cours d'utilisation et provoquer des blessures graves, voire mortelles.



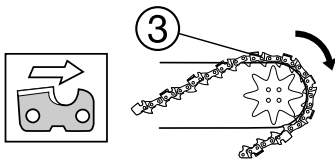
1. Tirez la barre anti-rebond contre la poignée avant pour vous assurer que le frein n'est pas activé.



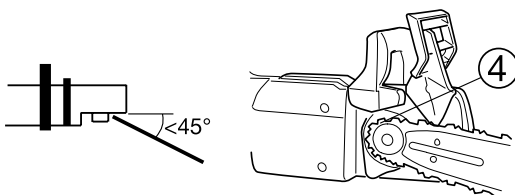
2. Desserrez l'écrou du guide et déposez le carter du moteur d'entraînement.



3. Insérez la chaîne autour de l'extrémité du guide, les tranchants supérieurs orientés vers l'avant.

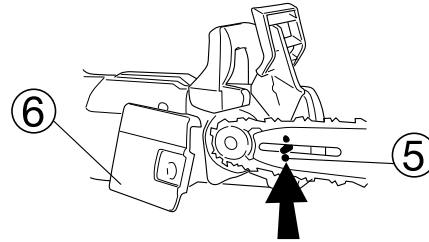


4. En retenant la chaîne à l'extrémité du guide, positionnez la partie arrière du guide contre le pignon d'entraînement, en l'orientant à 45° par rapport au bloc moteur. Passez la partie libre de la chaîne autour du pignon d'entraînement, basculez le guide en place sur le boulon de fixation, contre le bloc moteur, et glissez la chaîne dans la rainure du guide.

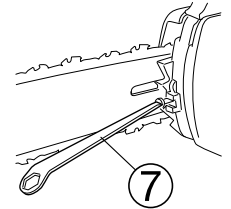


5. Insérez la goupille du tendeur dans l'orifice prévu dans le guide-chaîne.

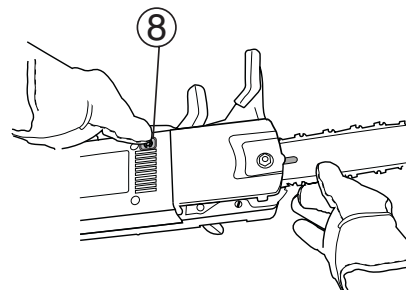
6. Remplacez le carter du moteur d'entraînement et serrez fermement l'écrou de fixation.



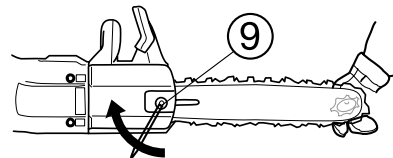
7. Tendez la chaîne en tournant la vis de tension dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide du tournevis de l'outil multiple.



8. Tendez fermement la chaîne, mais pas au point qu'elle ne puisse plus tourner librement à la main. Appuyer sur le bouton pour déclencher le frein de chaîne. Afin d'éviter à vos mains d'entrer en contact avec la chaîne, utilisez des gants pour la faire tourner.



9. Serrez l'écrou de fixation avec l'outil multiple en maintenant la pointe du guide-chaîne vers le haut.



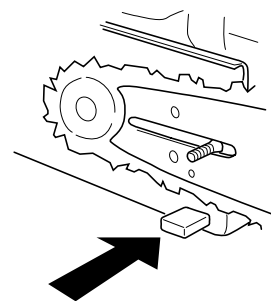
Il faut vérifier fréquemment la tension d'une nouvelle chaîne jusqu'à ce qu'elle soit rodée. Continuez à vérifier la tension à intervalles réguliers pour garantir le niveau de performance et la durée de vie de l'outil.

- L'usure détend une chaîne à force d'utilisation. Tendre régulièrement la chaîne est important pour compenser cette usure.
- Vérifiez la tension de la chaîne au moins à chaque remplissage du réservoir d'huile à chaîne.

## ATTRAPE-CHAÎNE

L'attrape-chaîne est conçu pour attraper la chaîne lorsqu'elle casse ou sort de sa rainure. Cependant, ce problème peut généralement être évité si la tension est correcte (Cf. Montage du guide et réglage de la chaîne, page 9) et si la chaîne et le guide sont bien entretenus.

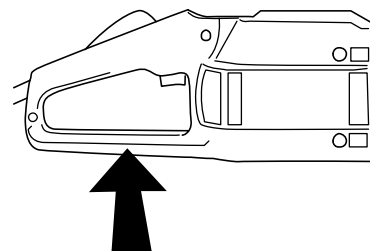
Assurez-vous que l'ATTRAPE-CHAÎNE n'est pas endommagé.



## PROTECTION DE LA MAIN DROITE

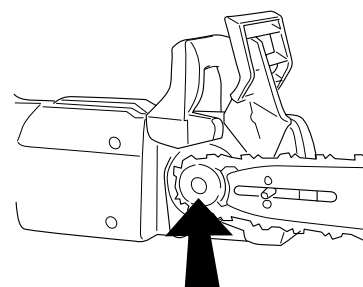
La protection de la main droite protège cette main au cas où la chaîne casse ou saute de sa rainure, tout en empêchant les brindilles et branches de gêner votre préhension de la poignée.

Assurez-vous que la PROTECTION DE LA MAIN DROITE n'est pas endommagée.



## EMBRAYAGE À GLISSEMENT

Votre tronçonneuse est équipée d'un embrayage à glissement qui la protège contre la surcharge. L'embrayage à glissement peut nécessiter un nettoyage après des utilisations de longue durée. Contactez votre agence de maintenance la plus proche en cas de dysfonctionnement.



## PROTECTION ÉLECTRONIQUE CONTRE LA SURCHARGE (2000 W)

La tronçonneuse électrique 2000 W est fournie avec une protection électronique contre la surcharge.

- Lorsque la protection contre la surcharge se déclenche, l'outil s'arrête.
- Relâchez la gâchette électrique. Assurez-vous que la chaîne n'est pas coincée.
- Pressez la gâchette électrique.

## MATÉRIEL DE COUPE

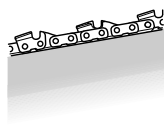
Cette partie explique comment la maintenance et l'utilisation correctes du matériel de coupe approprié :

- réduisent les tendances au rebond,
- diminuent la fréquence des déraillements et ruptures de chaîne,
- optimisent l'effet de coupe,
- prolongent la durée de service de la chaîne.

### Les cinq règles de base

- Utilisez uniquement le matériel de coupe recommandé !

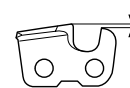
Cf. Spécifications techniques, page 3.



- Assurez-vous que les dents sont toujours correctement affûtées ! Suivez nos instructions et utilisez le guide d'affûtage recommandé. Une chaîne endommagée ou mal entretenue accroît le risque d'accident.

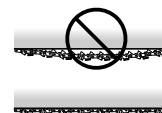


- Conservez la profondeur de coupe correcte. Les jauges de profondeur détériorées par l'usage augmentent le risque de rebond.



- Maintenez la chaîne tendue correctement !

Une chaîne détendue déraille plus facilement et accélère l'usure du guide, de la chaîne et du pignon d'entraînement.



- Assurez-vous que le système de lubrification automatique fonctionne et que le matériel de coupe est entretenu correctement.





## ATTENTION !

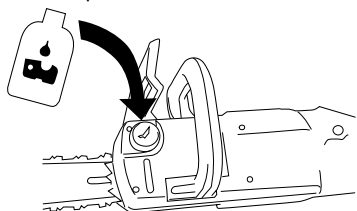
Une lubrification incorrecte peut conduire à des défaillances du matériel de coupe et à des blessures graves, voire mortelles.

## Huile à chaîne

- La chaîne et le guide sont lubrifiés par un système automatique. Nous conseillons l'emploi exclusif d'une huile à tronçonneuse, conçue pour son adhérence adéquate et ses caractéristiques de fluidité par temps chaud ou froid. Néanmoins, il est important d'utiliser la viscosité appropriée à la saison. En effet, l'huile épaississant à des températures négatives, elle peut surcharger la pompe à huile et causer la défaillance de certaines pièces.
- En tant que fabricant de tronçonneuses, nous avons mis au point une huile à chaîne idéale qui, étant à base d'huiles végétales, est totalement biodégradable. Nous recommandons notre huile dans l'intérêt de votre chaîne, de votre guide, mais aussi de l'environnement.
- En cas d'indisponibilité d'huile à chaîne, une huile à engrenage EP 90 peut être employée.
- Pour toute aide dans le choix d'une huile à chaîne, contactez votre agence de maintenance.
- N'utilisez jamais de l'huile de moteur usagée ! Elle contient des impuretés qui pourraient détériorer la pompe à huile, le guide et la chaîne.

## Remplissage de l'huile à chaîne

- Tous nos modèles de tronçonneuse bénéficient d'une lubrification automatique de la chaîne.



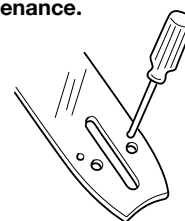
## Vérification du système automatique de lubrification de chaîne

- Démarrez la tronçonneuse et pointez le guide vers un objet fixe de couleur claire, situé à une distance d'environ 20 cm. Après que l'outil a tourné pendant une minute, une giclée d'huile doit être facilement visible sur la surface claire.

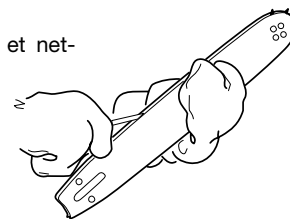


- Un réservoir plein suffit pour une utilisation continue de 20 minutes.
- Si le système de lubrification ne semble pas fonctionner et si les mesures suivantes n'aident pas, **portez votre tronçonneuse dans une agence de maintenance.**

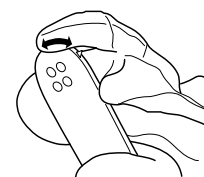
- Vérifiez le passage de l'huile au niveau du guide et nettoyez s'il y a lieu.



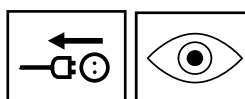
- Vérifiez la rainure du guide et nettoyez s'il y a lieu.



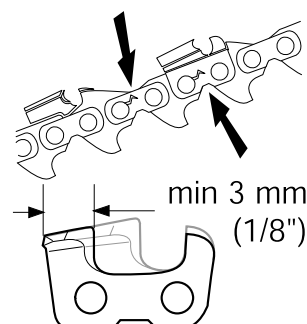
- Assurez-vous que le pignon d'extrémité du guide tourne librement et qu'il n'est pas encrassé. Nettoyez et graissez s'il y a lieu.



## Vérification de l'usure de la chaîne



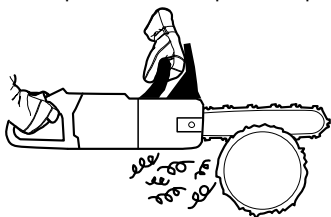
- Inspectez la chaîne quotidiennement en vérifiant l'absence :
  - de fissures visibles au niveau des rivets ou des maillons,
  - de rigidité,
  - d'usure anormale au niveau des rivets ou des maillons,
  - de longueur du tranchant horizontal inférieure à 3 mm (1/8")
  - Toute déviation relative à l'un de ces points signifie que la chaîne est usée et doit être jetée.



# AFFÛTAGE DE LA CHAÎNE

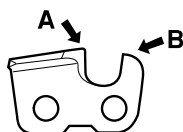
## Instructions générales concernant les gouges

- Ne coupez jamais de bois avec une chaîne émoussée. La chaîne est certainement émoussée si vous devez appuyer ou si les copeaux sont très petits. Une chaîne qui coupe très mal produira plus de sciure que de copeaux.



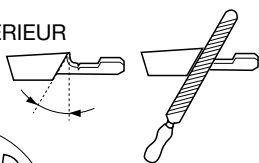
- Une chaîne tranchante produit de gros copeaux et la tronçonneuse pénètre d'elle-même dans le bois.

- L'élément coupant de la chaîne s'appelle le MAILLON-GOUGE, lequel se compose d'une GOUGE (A) et d'une JAUGE DE PROFONDEUR (B). La différence de hauteur entre les deux détermine la profondeur de coupe.

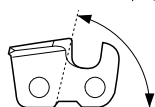


- Pour affûter une chaîne, veillez aux aspects suivants :

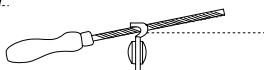
### L'ANGLE DU TRANCHANT SUPÉRIEUR



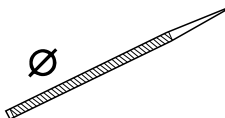
### L'ANGLE DE COUPE



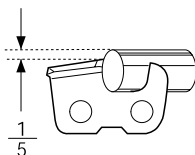
### L'ANGLE HORIZONTAL DE LA LIME



### LE DIAMÈTRE DE LA LIME



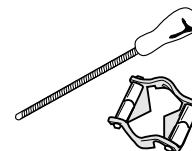
### LA PROFONDEUR DE LA LIME



Cf. Spécifications techniques pour les détails applicables à votre chaîne. Il est très difficile d'affûter correctement une tronçonneuse sans les accessoires adéquats. Nous recommandons l'emploi d'un guide d'affûtage afin de garantir une efficacité de coupe maximum et une moindre tendance au rebond.

## Limage des gouges

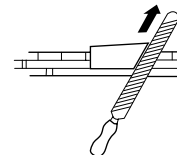
Pour affûter correctement les gouges, il faut une LIME RONDE et un GUIDE D'AFFÛTAGE. Reportez-vous aux Spécifications techniques pour connaître le diamètre de lime et le guide d'affûtage qui conviennent à votre tronçonneuse et votre chaîne.



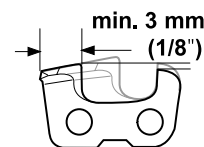
- Ne limez que si la chaîne est correctement tendue. Une chaîne détendue se tortille, ce qui complique le limage.



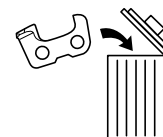
- Limez toujours de l'intérieur de chaque gouge vers l'extérieur. Soulevez la lime pour le mouvement de retour.



- Limez les gouges d'abord d'un côté. Inversez ensuite la tronçonneuse pour limer les gouges de l'autre côté.



- Assurez-vous que toutes les gouges sont de même longueur. Si la longueur horizontale est inférieure à 3 mm (1/8"), la chaîne est usée et doit être jetée.



### ATTENTION !

Des gouges mal affûtées renforcent les tendances au rebond !

## ÉBRANCHAGE



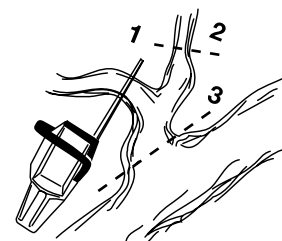
### ATTENTION !

La plupart des accidents de rebond sont liés à l'ébranchage. Prêtez la plus vive attention à la zone de risque de rebond lorsque vous coupez des branches en tension.

Tous les principes applicables au tronçonnage s'appliquent à la coupe de grosses branches.

Coupez les branches compliquées en plusieurs étapes.

Assurez-vous que, à tout moment, votre assise est sûre, que vous soyez immobile ou en déplacement. Travaillez toujours avec le bois sur votre droite. Pour une meilleure maîtrise, tenez la tronçonneuse aussi proche de vous que possible.

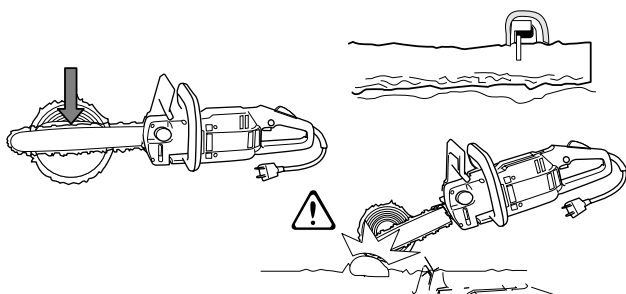


# TRONÇONNAGE

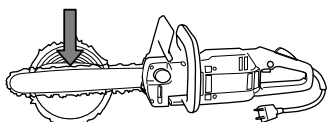
**ATTENTION !**  
 Si la chaîne se coince dans l'entaille,  
**ARRÊTEZ L'OUTIL !**  
 N'essayez pas de libérer la tronçonneuse par des secousses. Vous risquez d'être blessé par la chaîne si l'outil se dégage brusquement. Sortez-le plutôt en le soulevant.

- Coupe d'un tronc au sol : il y a peu de danger de coincer la tronçonneuse ou de faire éclater le tronc, mais il est difficile d'éviter à l'outil de pénétrer dans le sol au moment de la rupture en fin de coupe.

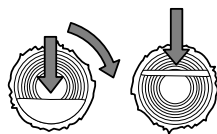
Coupez droit à travers le tronc. En fin de coupe, veillez à éviter tout contact avec le sol. Maintenez l'outil à plein régime, mais soyez prêt à la rupture.



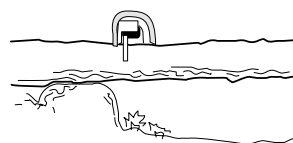
- S'il est possible de retourner le tronc, arrêtez de couper aux 2/3 du diamètre du tronc.



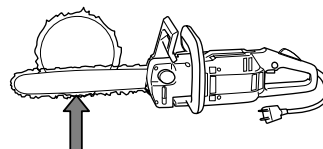
- Retournez le tronc et coupez la section restante par le dessus.



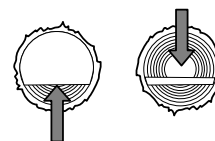
- Coupe d'un tronc en appui à une extrémité. Le tronc va très probablement éclater s'il est coupé droit de haut en bas.



- Pratiquez une première entaille par le dessous (environ 1/3 du diamètre).



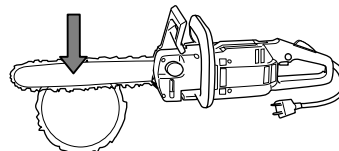
- Terminez la coupe par le dessus.



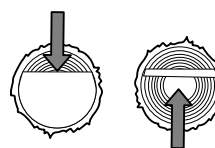
- Coupe d'un tronc en appui aux deux extrémités. La tronçonneuse risque de se coincer dans l'entaille si la coupe traverse de haut en bas.



- Pratiquez une première entaille par le dessus (environ 1/3 du diamètre).



- Terminez la coupe par le dessous.



# OPÉRATIONS D'ABATTAGE

**ATTENTION !**  
 Abattre un arbre est une tâche exigeant de l'expérience. N'essayez pas d'abattre des arbres si vous êtes novice. N'EFFECTUEZ AUCUNE OPÉRATION POUR LAQUELLE VOUS NE VOUS SENTEZ PAS QUALIFIÉ !

**ATTENTION !**  
 Les utilisateurs de tronçonneuses débutants doivent acquérir de l'expérience en débitant des bûches sur un chevalet ou une installation similaire.

**ATTENTION !**  
 Aux utilisateurs sans expérience suffisante, nous déconseillons d'abattre des arbres dont le diamètre des troncs dépasse la longueur du guide-chaîne.

## Zone de danger

Une zone de danger entoure l'arbre jusqu'à une distance de deux fois et demie la hauteur de l'arbre. Veillez à ce que personne ne se trouve dans cette zone pendant l'abattage.

## Direction de la chute

Pour abattre un arbre, il faut toujours chercher à le placer là où aucun objet ni aucune difficulté du terrain n'empêchera l'ébranchage et le débitage. Une liberté de mouvement et une assise sûre sont essentielles.

De plus, il est important d'éviter d'appuyer l'arbre contre un autre : un arbre encroué est extrêmement dangereux.

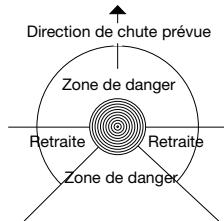
Après avoir déterminé où vous voulez que l'arbre tombe, vous devez étudier à vue d'œil la direction probable de la chute. Celle-ci est affectée par la rectitude et l'inclinaison du fût, la direction du vent, la concentration des branches et la neige susceptible d'alourdir l'arbre.

Après avoir évalué tous ces facteurs, il peut arriver que vous n'ayez d'autre choix que d'abattre l'arbre selon sa direction naturelle de chute, votre choix d'orientation étant susceptible d'échouer.

Un autre facteur important affectant votre sécurité personnelle, bien que n'ayant aucune incidence sur la direction de la chute, tient à la présence de branches mortes qui pourraient tomber pendant l'opération d'abattage.

## Dégagement des branches – Voie de retraite

Éliminez toutes les branches situées à la base de l'arbre et qui pourraient gêner votre travail. Il est plus sûr de procéder de haut en bas et de garder le tronc entre vous et la chaîne en rotation. Ne coupez jamais de branches plus hautes que le niveau de vos épaules. Nettoyez le sous-bois autour de l'arbre et repérez votre voie de retraite ou de fuite en notant tous les obstacles (pierres, branchages, trous, etc.). Votre voie de retraite doit se trouver dans un angle d'environ 135° à l'opposé de la direction de la chute.

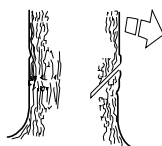


## Abattage

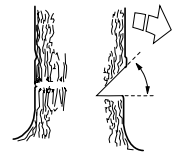
Trois traits de coupe sont nécessaires pour abattre un arbre. La COUPE SUPÉRIEURE DE L'ENCOCHE et la COUPE INFÉRIEURE ou HORIZONTALE DE L'ENCOCHE forment l'ENCOCHE, laquelle détermine la direction dans laquelle l'arbre va tomber. La dernière entaille est le TRAIT D'ABATTAGE qui fait basculer l'arbre.

## L'encoche

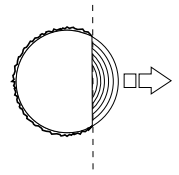
Pour former l'ENCOCHE, commencez par la COUPE SUPÉRIEURE. En utilisant la partie inférieure du guide (qui tire la chaîne), pratiquez une entaille inclinée à 45° vers le bas perpendiculairement à la direction prévue de la chute.



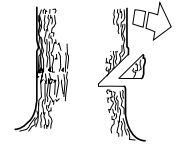
Ensuite, faites la COUPE INFÉRIEURE en veillant à rejoindre exactement la bas de la COUPE SUPÉRIEURE DE L'ENCOCHE.



La profondeur de l'encoche doit correspondre à peu près au quart du diamètre du tronc et l'angle doit être d'environ 45°.

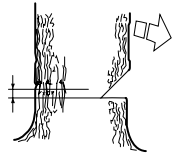


La ligne définie par la pointe intérieure de l'encoche doit être exactement à l'horizontale et parfaitement perpendiculaire à la direction de la chute.

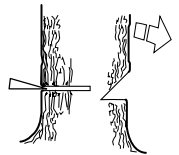


## Le trait d'abattage

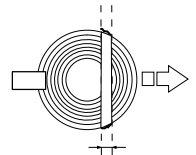
Le trait d'abattage, effectué de l'autre côté du tronc, doit être horizontal. Positionnez-vous avec l'arbre sur votre gauche et coupez avec le dessous du guide (qui tire la chaîne).



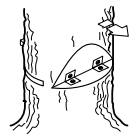
Placez le TRAIT D'ABATTAGE environ 3 à 5 cm (1,5 à 2 pouces) au-dessus de la COUPE INFÉRIEURE DE L'ENCOCHE.



Pratiquez la coupe à plein régime en glissant lentement la tronçonneuse vers le milieu du tronc. Méfiez-vous d'un possible mouvement de l'arbre dans le sens opposé à la direction prévue de la chute. Insérez le COIN ou le LEVIER D'ABATTAGE dans le TRAIT D'ABATTAGE dès que la profondeur de coupe le permet.



Une fois terminé le TRAIT D'ABATTAGE doit être parallèle à l'encoche et laisser une bande CHARNIÈRE d'au moins un dixième du diamètre du tronc.



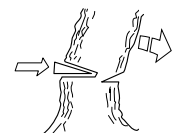
Le bois CHARNIÈRE agit comme une articulation orientant la chute de l'arbre.



Si le bois CHARNIÈRE est trop mince, a été coupé, ou si l'encoche et le trait d'abattage ne correspondent pas, l'arbre n'est plus sous contrôle.



Le trait d'abattage approchant de l'encoche, l'arbre doit commencer à tomber, soit de lui-même, soit avec l'aide d'un COIN ou d'un LEVIER D'ABATTAGE.







**Trøskenveien 36  
P.O.B. 10  
N - 1708 Sarpsborg  
Norway**

**.Jonsered**

**[www.jonsered.com](http://www.jonsered.com)**

**115 02 33-20**



**2006W11**